

Кабардино-черкесский язык

Материал из Википедии — свободной энциклопедии

Кабардино-черкэсский язык(Адыгэбзэ) — язык кабардинцев и черкесов, является одним из государственных языков Кабардино-Балкарской и Карачаево-Черкесской республик.

Некоторые лингвисты склонны считать кабардино-черкесский и адыгейский языки диалектами общего адыгского языка. Сами адыгейцы, кабардинцы и черкесы называют свой язык *адыгэбзэ*, что означает «адыгский язык». Несмотря на существование общего названия, в русском языке бытуют также отдельные названия — *адыгейский язык*, *кабардинский язык* и *черкесский язык*.

Письменность до 1924 года была на основе арабского алфавита и кириллицы, в 1924 — 1936 годах на основе латиницы, с 1936 года вновь на основе кириллицы.

Содержание

Генеалогическая и ареальная информация

Социолингвистическая информация

Диалекты

Письменность

Типологическая информация

- Тип выражения грамматических значений
Тип морфологической структуры
Тип маркирования
Тип ролевой кодировки
Порядок слов в предложении

Алфавит

Фонетика и фонология

- Согласные
Гласные
Ударение

Морфология

- Существительные
 - Род
 - Число
 - Падеж
 - Категория детерминации (определённости/неопределённости)
- Местоимения
- Прилагательные
- Глагол

Яркие особенности кабардинского языка

- Основные фонетические особенности
- Морфологические особенности
 - Наклонение
 - Категория множественности действия
 - Категория потенциалиса

Литературный язык

Примечания

Литература

Ссылки

Генеалогическая и ареальная информация

Кабардино-черкесский язык вместе с адыгейским, убыхским, абхазским и абазинским относится к абхазо-адыгской семье языков (*северо-западно-кавказские языки*).

Ныне язык в основном распространён в России и на Ближнем Востоке: в России язык распространён в Кабардино-Балкарии, Карачаево-Черкесии, Адыгее, Краснодарском крае, Ставропольском крае и Моздокском районе Северной Осетии.

За рубежом кабардино-черкесский язык широко представлен в странах Ближнего Востока. В частности в таких странах как Турция, Иордания, Сирия, Саудовская Аравия, а также в Германии и США.

Социолингвистическая информация

В России по данным переписи 2010 года, около 516 000 человек^[3] владеют кабардино-черкесским как родным языком. Из них, по результатам переписи, примерно 460 000 владеют также русским.

Всего по миру насчитывается 1 628 500 человек, владеющих кабардинским языком, из которых 36 700 монотингвальны^[4].

В 1995 году был принят в качестве государственного в Кабардино-Балкарской республике (наряду с балкарским и русским), в 1996 году — в качестве государственного в Карачаево-Черкесии.

Кабардино-черкесский язык	
Самоназвание	Адыгэбзэ
Страны	 Россия, Турция, Иордания, Сирия, Саудовская Аравия, Германия, США
Регионы	Кабардино-Балкария, <div></div> Адыгея, Краснодарский край, Карачаево-Черкесия
Официальный статус	 Кабардино-Балкария <div></div> Карачаево-Черкесия
Общее число говорящих	В России — 515 672 ^[1]
Статус	уязвимый ^{[d][?]}
Классификация	
Категория	Языки Евразии
Северокавказские языки	
	<u>Абхазо-адыгская семья</u>
	<u>Адыгская группа</u>
Письменность	кириллица (кабардинская письменность)
Языковые коды	
ГОСТ 7.75–97	каа 250
ISO 639-1	—
ISO 639-2	kbd
ISO 639-3	kbd
WALS	kab
Atlas of the World’s Languages in Danger	<u>1065</u>
IETF	kbd
Glottolog	kaba1278
См. также: <i><u>Проект:Лингвистика</u></i>	



Абхазо-адыгские языки
 Кабардино-Черкесский (КБР, КЧР) и
 Адыгейский язык (Адыгея, Краснодарский
 край

Диалекты

Выделяют 8 говоров^[4] кабардино-черкесского языка: Баксанский, Бесленевский, Хабезский, говор Большой Кабарды, говор Малой Кабарды, Кубанский, Малкинский, Моздокский.

Бесленевский диалект занимает промежуточное положение между кабардино-черкесским и адыгейским языками, и иногда считается также диалектом адыгейского языка. Распространён главным образом в аулах Бесленей и Вако-Жиле в Карачаево-Черкесии, и в Успенском районе Краснодарского края.

Письменность

До начала XIX века было несколько попыток создания письменности на кабардинском языке, на основе арабского письма. В 1829 году преподавателем Петербургского университета Грацилевским был создан кабардинский алфавит на кириллической графической основе. Первый кабардинский просветитель Шора Ногмов в 1832—1835 годах составил кабардинскую азбуку сначала на кириллической графической основе, а затем на арабской. Впоследствии в течение XIX века, кабардинская письменность на основе арабского письма была несколько раз изменена.

Таким образом кабардинская письменность до 1924 года была и на основе арабского алфавита и на основе кириллицы, в 1924—1936 годах письменность была подстроена под латиницу. С 1936 года и по сей день письменность на кириллической основе.

Типологическая информация

Тип выражения грамматических значений

Кабардинский язык является полисинтетическим языком.

Фыктыдыжьыхац

/fə-qʰə-d-ʃəh-ɑ-ʃ/

2PL.S.-DIR-1PL.IO-ссориться-AOR-IND

Вы с нами поссорились.

Сэ уэ узогъаджэ.

/w-z-əʁɑ-žə/

2PL.DO- 1SG.S-CAUS-читать

Я тебя обучаю.

Тип морфологической структуры

Агглютинация с элементами фузии.

1) Тхылгыр ǂуǂхац.

/thəʈə-r yəʁʷəh-a-ʃ/

книга-ABS.DEF упасть-AOR-IND

Книга(известно, какая именно) упала.

2) Тхылъ ǂуǂхац.

/thəʈ yəʁʷəh-a-ʃ/

книга-ABS.INDEF упасть-AOR-IND

Книга (какая-то) упала.

Тип маркирования

В именной группе — двойное:

Къуэшы́м и тхы́лгъ.

/qʷəʃə-m yə thəʈ/

брат-ERG. 3SG.POSS книга

Книга брата.

и тхы́лгъ-«его книга»(досл.)

и — показатель притяжательности(POSS) 3 л. ед.ч. Он выполняет функцию морфологически выраженного посессивного атрибута и приобретает значение «его (её)». Выражает число посессора, а не обладаемого объекта.

В предикации — двойное:

Щалэм тхы́лгыр ильǂгъуац.

/sʰɑʂə-m thəʈə-r ɫ-ʈɑʁʷ-a-ʃ/

парень-ERG книга-ABS 3SG-видеть- AOR-IND

Парень видел книгу

Тип ролевой кодировки

Эргативность.

1) ЕгъǂджакIуэ-р къǂкIуац.

/yəʁəsdʒɑqʷə-ɾ qə-qʷ-a-ʃ/

учитель-ABS DIR-идти-AOR-IND

Пришел учитель.

2) МыIэрысэ-р ǂуǂхац.

/məʔəɾəsə-r yəʁʷəh-ɑ-ʃ/

яблоко-ABS упасть-AOR-IND

Яблоко упало.

3) *Щцалэ-м письмо-р итхиц.*

/s'ɑ̌ʁə-m p'is'mo-t ɪ-th-ɑ-s/
мальник-ERG письмо-ABS 3SG-пить-АОР-ИНД
Мальник написал письмо.

Однако в кабардинском языке ролевая кодировка осуществляется и личными показателями глагола (аффиксами).

1/2-е л.:

Агенса и Пациенса одностопного глагола выражаются одинаково при помощи личных аффиксов, например: с-о-лажьэ
1SG-E-работатьPRES
я работаю(Ag);
(E-epenthetic morpheme)

с-о-же
1SG-E-спатьPRES
я сплю(Pt).

Агенса и Пациенса двустопного глагола выражаются при помощи одинаковых личных аффиксов, но отличие агентивных от пациентивных аффиксов в том, что они занимают разные фиксированные позиции(Пациент занимает первое место, а Агенса — второе): фы(Pt)-з(Ag)-о-тх
2PL-1SG-E-питьPRAES
я вас записываю.

3-е л.:

Агенса и Пациенса одностопного глагола выражаются одинаково при помощи аффикса ма(мэ)(фонетические варианты): мэ-лажьэ
3SG-работатьPRAES
он работает(Ag)

ма-же
3SG-спатьPRES
он спит(Pt).

Агенса двустопного глагола выражается при помощи аффикса и-:
Ø-и-тх-а-щ
ØPt-3SG-написать-AOR-ИНД
он(Ag) написал;
Пациент двустопного глагола выражается при помощи нулевого аффикса:
Ø-и-тх-а-щ
ØPt-3SG-написать-AOR-ИНД
он написал (что-тоØ)Pt.

Таким образом, можем заключить, что в кабардинском языке **трехчастный тип** ролевой кодировки.
В результате имеем две разные стратегии для глдежей и для глагольных показателей.

Порядок слов в предложении

В основном SOV. *Щцалэ-м письмо-р итхиц.* (Мальчик письмо написал.)

Алфавит

А а	Э э	Б б	В в	Г г	Гу гу	Гъ гъ	Гъу гъу
Д д	Дж дж	Дз дз	Е е	Ё ё	Ж ж	Жь жь	З з
И и	Й й	К к	Ку ку	КІ кІ	КІу кІу	Къ къ	Къу къу
Кхъ кхъ	Кхъу кхъу	Л л	Лъ лъ	ЛІ лІ	М м	Н н	О о
П п	ПІ пІ	Р р	С с	Т т	ТІ тІ	У у	Ф ф
ФІ фІ	Х х	Ху ху	Хь хь	Хъ хъ	Хъу хъу	Ц ц	ЦІ цІ
Ч ч	Ш ш	Щ щ	ЩІ щІ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Ю ю
Я я	І	Іу					

Фонетика и фонология

Согласные

В кабардинском языке 48 согласных фонем^[5].

		Лабиал.	Альвеол.		Постальвеол.	Палатал.	Велярные			Увулярные		Фариангал.	Глоттал.	
			Централ.	Латерал.			Обыч.	Лабиал.	Палатал.	Обыч.	Лабиал.		Обыч.	Лаб
Носовые		<u>m</u>	<u>n</u>											
Взрывные	Звон.	<u>b</u>	<u>d</u>					<u>ɡ^w</u>	<u>ɡʲ</u>					
	Глух.	<u>p</u>	<u>t</u>					<u>k^w</u>	<u>kʲ</u>	<u>q</u>	<u>q^w</u>		<u>ʔ</u>	<u>ʔ</u>
	Абр.	<u>pʼ</u>	<u>tʼ</u>					<u>k^{wʼ}</u>	<u>kʲʼ</u>	<u>qʼ</u>	<u>q^{wʼ}</u>			
Аффрикаты	Звон.		<u>d͡z</u>											
	Глух.		<u>t͡s</u>											
	Абр.		<u>t͡sʼ</u>											
Фрикативные	Звон.	<u>v</u>	<u>z</u>	<u>ɮ</u>	<u>ʒ</u>	<u>ʒ</u>				<u>ʁ</u>	<u>ʁ^w</u>	<u>ʕ</u>		
	Глух.	<u>f</u>	<u>s</u>	<u>ɬ</u>	<u>ʃ</u>	<u>ɕ</u>	<u>x</u>	<u>x^w</u>		<u>χ</u>	<u>χ^w</u>	<u>ħ</u>		
	Абр.	<u>fʼ</u>		<u>ɬʼ</u>		<u>ɕʼ</u>								
Аппроксиманты				<u>l</u>		<u>j</u>		<u>w</u>						
Дрожащие			<u>r</u>											

Гласные

В кабардинском языке всего две гласных фонемы: /ə/ и /a/. В зависимости от фонетического окружения и позиции относительно ударения они могут принимать разные значения. Таким образом, гласных звуков 7. Современная система гласных в кабардинском языке различает краткие и долгие гласные звуки.

Имеется два кратких гласных -/ə/ и /a/. Остальные являются долгими.

	Передний ряд	Средний ряд	Задний ряд
Верхний подъём	/i/		/u/
Средний пдъём	/e/	/ə/	/o/
Нижний подъём		/a/	/a/

Ударение

Ударение может быть сильным и слабым. Сильное ударение влияет на количественную характеристику гласных, а слабое не влияет.

Ударение в словах фиксированное (сильное) и обычно падает на предпоследний слог; если слова оканчиваются на гласный: ха́дэ — ‘сад’, фáдэ — ‘напиток’.

В словах типа закрытого слога ударение (сильное) падает на последний слог: бэра́к — ‘знамя’, кѣу(ы)ра́гъ — ‘шест’.

Если односложное слово выступает с каким-нибудь аффиксом, тогда оно произносится с сильным ударением на аффиксе: со́-клуэ — ‘иду’, гѣá-плъэ — ‘заставь его посмотреть’.

На открытый слог сильное ударение падает в причастной форме: лажѣá — ‘работавший’, бана́ — ‘боровшийся’.

Слабое ударение встречается в тех же позициях, что и сильное: джѣ́дэ — ‘топор’, хѣ́сэ — ‘грядка’. Слабое ударение на конечном открытом слоге в двухсложных и сложных словах встречается в малкинском и терских говорах: малк. Шѣ́куэ́ — ‘Шуков’ (фамилии), терск.щэ́кы — ‘весы’, джэ́дыкIѣ́ — ‘яйцо’.

В некоторых трёхсложных и многосложных словах, представляющих собой сочетание корня слова и словообразующих аффиксов, кроме главного ударения, которое является сильным, возникает дополнительное, более слабое ударение: кѣ́одзэ́акъэ — ‘его кусает’, до́гѣабáнэ — ‘мы заставляем лаять’.

Морфология

Существительные

Существительные в кабардино-черкесском языке обладают следующими грамматическими категориями: род, падеж, число, определённости/неопределённость.

Род

В кабардино-черкесском языке нет грамматического рода, но иногда можно сделать разграничения в соответствии с половой принадлежностью объектов.

с'əχ^w-ə-χ^w

люди-Е-MASC

'мужчины'

(Е-epenthetic morpheme)

с'əχ^w-ə-bz

люди-Е-FEM

'женщины'

(Е-epenthetic morpheme)

ʒə-χ^w

лошадь-MASC

'конь'

ʒə-bz

лошадь-FEM

'лошадь'

Число

В кабардинском языке выделяют два значения категории числа — единственное и множественное. Единственное — немаркированное, множественное — маркированное.

Единственное	Множественное
/fəz/ женщина-SG-ØABS	/fəz-ha-r/ женщина-PL-ABS женщины
/wəna/ дом-SG-ØABS	/wəna-ha-r/ дом-PL-ABS дома

Падеж

В кабардинском языке 4 падежа: именительный (Absolutive), эргативный (Ergative), послеложный (Instrumental), обстоятельственный (Predicative).

Склонение слова унэ-'дом'

	Единственное число	Множественное число
Им.	/wəna-r/	/wəna-ha-r/
Ерг.	/wəna-m/	/wəna-ha-m/
Посл.	/wəna-kʰa / (для неопр.) /wəna-m-kʰa / (для опр.)	/wəna-ha-kʰa / (для неопр.) /wəna-ha-m-kʰa / (для опр.)
Обст.	/wəna -w/ (для неопределённых) /wəna -r-awə/ (для определённых)	/wəna -ha-w / (и для определённых, и для неопределённых)

Категория детерминации (определённости/неопределённости)

Определёнными считаются такие имена существительные, которые называют конкретные предметы, известные говорящему. Морфологическим показателем определённых имён существительных являются аффиксы -р и -м.

Унэ-р слъэгъуащ — Я видел тут, известный, дом (то есть дом известный говорящему)
Унэ-м сыщылащ — Я был в ъм, известном, доме.

Морфологическая неопределённость выражается нулевым окончанием или отсутствием аффиксов. Имя существительное выступает в виде чистой основы: Мыщэм дыгъужьыр фІэбалацэщ. (поговорка) — Медведю волк кажется слишком лохматым.
Неопределённые имена существительные не имеют форм именительного и эргативного падежей, так как показатели этих падежей выполняют и функцию определительных аффиксов.

Местоимения

Личные местоимения представлены только формами 1-го и 2-го лица ед. и мн. ч.:

	Ед.ч.	Мн.ч.
1-е лицо	sa(сэ)	da(дэ)
2-е лицо	wa(уэ)	fa(фэ)

Для выражения 3-го лица употребляются **указательные местоимения** а /a/, мо/ maw/ , мы /mə / Основной морфологической особенностью личных местоимений является отсутствие форм именительного и эргативного падежей. Формы послеложного и обстоятельственного падежей личных местоимений, как и формы указательных местоимений, образуются с помощью тех же окончаний, что и формы существительных.

Притяжательные местоимения. Подразделяются на зависимые и независимые. Независимые выступают в предложении в качестве существительного или предикативного прилагательного. Зависимые притяжательные местоимения нигогда не склоняются, всегда занимают препозицию, во всех случаях выступают только в роли определения.
Притяжательные местоимения выражают множественность посессора, а не множественность обладаемых объектов.

Прилагательные

В кабардинском языке выделяют качественные (/ragʷə/пагэ — гордый) и относительные (/nobəreу/нобэрей — сегодняшний, / утк'ə/ик1э -последний) прилагательные. Качественные прилагательные выражают признак предмета, который может проявляться в большей или меньшей степени.
В кабардино-черкесском языке выделяют три степени сравнения качественных прилагательных: положительная, сравнительная и превосходная (суперлатив).
Сравнительная степень образуется от качественных прилагательных путём прибавления частицы /naħ/нэхь.
Превосходная степень прилагательных может образовываться двумя способами:

- 1) при помощи суффиксов /ʃa/, /ŋʷa/, /bza/, /ps/, / kʰey/;
- 2) при помощи сочетания частиц /naħ/нэхь и /dəda/дыдэ.

Глагол

Морфология кабардинского языка характеризуется сложной системой глагола в отличие от более простой системы имени.
Глаголы в кабардинском языке имеют следующие категории: переходности и непереходности, статичности и динамичности, лица, числа, времени, наклонения (модальность), каузатива, версии, возвратности, потенциалиса, взаимности (реципрок) и прог.
У кабардинского глагола очень сложное словообразование, которое происходит посредством различных аффиксов.

Яркие особенности кабардинского языка

Основные фонетические особенности

- 1) Наличие огубленных / неогубленных ларингалов (гортанных смычек): ʔ / ʔʷ
- 2) Наличие эйективных фрикативных согласных: fʼ / ɬʼ / ɟʼ

Морфологические особенности

Наклонение

В кабардино-черкесском языке представлена довольно сложная система наклонения. Категория наклонения выражает отношение говорящего к ситуации. Выделяют следующие наклонения: изъявительное (индикатив), вопросительное, наклонение удивления, желательное (оптатив), повелительное (императив), условное (конъюнктив), сослагательное, наклонение вероятности (пробабилитив).

Категория множественности действия

обозначает выражение множественности участников ситуации: граммемы **мультиобъектности** и **мультисубъектности**. Однако мультисубъектность и мультиобъектность выражается в кабардинском языке одинаковым показателем дэ(ды)-:

сы-б-д-олажьэ
1SG-2SG-MULT-работатьPRES
«я работаю с тобой».

ды-з-д-олажьэ
1SG-2SG-MULT-работатьPRES
«мы работаем вместе».

Категория потенциалиса

Глагольная категория, обозначающая возможность осуществления того или иного действия, называется потенциалисом. Морфологически он выражается префиксально и суффиксально. Отсюда условные названия «префиксальный потенциалис» и «суффиксальный потенциалис».

Префиксальный потенциалис образуется от двухместных и трехместных глаголов. Граммемой префиксального потенциалиса является префикс хуэ-. Он ставится после показателя реального субъекта, с которым связан:

с-хуэ-шх-къым
1SG-POT-есть-NEG
«не могу съесть».

В основном характерен для отрицательных форм глагола.

Суффиксальный потенциалис образуется при помощи суффикса -ф-. В отличие от префиксального потенциалиса суффиксальный потенциалис одинаково употребляется в положительной и отрицательной формах:

ма-кIуэ-ф
3SG-идти-POT
«может идти».

Литературный язык

На кабардино-черкесском языке писал ряд кабардинских и черкесских писателей и поэтов, наиболее популярными из которых стали:

Кабардинские литераторы

- Балкарова, Фоусат Гузеровна (1932—2009)
- Бештоков, Хабас Карнеевич (1943)
- Кешоков, Алим Пшемахович (1914—2001)
- Куашев, Бегал Ибрагимович (1920—1957)
- Пачев, Бекмурза Машевич (1854—1936)
- Сокуров, Мусарби Гисович (1929—1990)
- Теунов, Хачим Исхакович (1912—1983)
- Тхагазитов, Зубер Мухамедович (1934)
- Шогенцуков, Адам Огурлиевич (1916—1995)
- Шогенцуков, Али Асхадович (1900—1941)
- Шомахов, Амиржан Камизович (1910—1988)
- Шортанов, Асжерби Тахирович (1916—1985)

Черкесские литераторы

- Абитов, Владимир Кадырович(1937)
- Абитов, Хизир Яхьяевич(Хезир Яхьяевич) (1941)
- Абуков, Халид Кучуювич (1900—1937)
- Ахметов, Мухадин Худович (1917)
- Бекизова, Лейла Абубекировна (1929)
- Братов, Габас Мухамедович (1930—2002)
- Гашоков, Хусин Ханахович (1913—1983)
- Дышеков, Магомет Пшиканович (1902—1942)
- Кохова, Цуца Меджидовна (1920—2000)
- Ханфенов, Алим Мазанович (1922)

На кабардино-черкесском языке выходят книги и газеты («Адыгэ псалъэ», «Черкес хэку» и др.)

Примечания


- 1. Информационные материалы об оюнчательных итогах Всероссийской переписи населения 2010 юда (http://www.gks.ru/free_doc/new_site/population/demo/per-itog/tab6.xls)
- 2. Красная книга языков ЮНЕСКО (<http://www.unesco.org/languages-atlas/en/alamap/language-id-1065.html>)
- 3. Перепись населения 2010 юда


4. По данным Ethnologue
5. Ethnology, т. 5 стр. 31 — 1966, University of Pittsburgh(<https://books.google.ru/booksid=X98sAAAAMAAJ&q=kabardian+language+has+48+consonants&dq=kabardian+language+has+48+consonants&ei=6fcOS8m5JqCeygTTtuXoDA>)^(недоступная ссылка)

Литература

- Шаги́ров А. К. Кабардинский язык// Языки Российской Федерации и соседних государств: Энциклопедия в 3-х томах / Ред. коллегия: В. А. Виноградов (предс.), Э. Р. Тенишев (зам. предс.), В. М. Солнцев(†), А. М. Шахнарович(†), Е. А. Поцелуевский (отв. секр.), Г. А. Давыдова; Институт языкознания РАН. — М.: Наука, 2001. — Т. 2 (К — Р). — С. 1—11. — XVI, 512 с. —1200 экз. — ISBN 5-02-011267-4 ISBN 5-02-011268-2 (в пер.)
- Кабардино-черкесский язык: В двух томах. — Налчик: Институт гуманитарных исследований Правительства КБР и КБНЦ РАН; ИЦ «Эль-Фа», 2006. (Т I: Создание письменности, фонетика и фонология, морфология, синтаксис. 549 с.; Т II: Лексика, фразеология, диалектология, устно-поэтический язык, ономастика. 520 с.)
- Карданов Б. М., Бичоев А. Т Русско-кабардинско-черкесский словарь: 30 000 слов / Под ред. А. О. Шогенцукова; С приложением краткого грамматического очерка кабардино-черкесского языка Б. М. Карданова. — М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1955. — 1056 с.
- Табухов Х. К. Школьный русско-кабардино-черкесский фразеологический словарь. — Налчик, 1997. — 456 с.
- Апажев М. Л., Коков Дж. Н.Кабардино-черкесско-русский словарь: Около 27 000 слов/ Под ред. Б. Ч. Бижоева. — Налчик: Эльбрус, 2008. — 704 с.
- John Colarusso The Grammar Of The Kabardian Language, University of Calgary Press, Canada, 1992
- Абитов М. Л., Балкаров Б. Х. Грамматика Кабардино-Черкесского литературного языка, Изд-во Академии наук СССР, М., 1957

Ссылки

- Статья из Литературной энциклопедии 1934 г.
- История изучения бесленеевского диалекта
- Кабардино-черкесский язык: статистические данные 
- сайт Ethnologue: Кабардино-черкесский язык
- Словарь кабардино-черкесского языка



В Викисловаре список слов кабардино-черкесского языка содержится в категории **«Кабардино-черкесский язык»**

Источник — https://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=Кабрдино-черкесский_язык&oldid=97586312